

# Embasa-**es**

GOBIERNO DE  
EL SALVADOR  
UNÁMONOS PARA CRECER



No. 6/Año III agosto-septiembre. Boletín bimensual

## Celebración de 193 aniversario de independencia



El cantante salvadoreño Álvaro Torres, emocionó a los presentes durante su participación, en el marco de la celebración por la independencia, al interpretar el tema “Patria querida”.

## Interior

### Actualidad

Celebración de Independencia y nuestras celebraciones en España.

2

### En ráfaga

Un nuevo encuentro de promoción por Acuerdo de Asociación entre UE y CA tendrá lugar en octubre; se elimina impuesto turístico a viajeros en transito y ciclista salvadoreño destaca en competencias en España.

7



El presidente Salvador Sánchez Cerén y el vicepresidente, Oscar Ortiz, depositan ofrenda floral en el monumento a los próceres en la Plaza Libertad, durante los actos oficiales por la independencia. Fotos: Presidencia de El Salvador

En este año las actividades del 193 aniversario de la independencia patria, promovieron valores como la paz, la unidad, la integración, la inclusión y la participación, como principios necesarios para alcanzar los acuerdos que el país necesita para su desarrollo.

El cantautor salvadoreño Álvaro Torres cantó a miles de asistentes que se congregaron en el Estadio Jorge “Mágico” González. Nuestro artista más internacional fue nombrado por el gobierno, Embajador de Buena Voluntad de la Niñez Migrante.



En Madrid:

## Centroamérica unida celebra su independencia

### Extracto

Discurso del Embajador José Atilio Benítez en Zaragoza durante la celebración centroamericana

*“La independencia patria, constituye un suceso heroico de nuestra historia e identidad y siempre es una especial ocasión para evocar y valorar la gesta patriótica realizada por los próceres que nos legaron la libertad.*

*Reiteramos que gracias a ellos y a todos los hombres y mujeres que lucharon por la gesta emancipadora de la independencia, nuestra región es ahora un grupo de naciones libres y soberanas, capaces de elegir su propio destino, basado en un legado de tradiciones y costumbres que las identifican de manera independiente, pero unidas por una historia común.”*

*Zaragoza, 14 de septiembre de 2014.*



Dos momentos. Arriba los embajadores durante la inauguración del celebración centroamericana y abajo la Cónsul General, Clara Calderón con los cónsules honorarios de El Salvador en Sevilla, Manuel Cossío (izda.); San Sebastián, Juan Carlos Gorospe y Zaragoza, Alfredo de Ojeda (dcha.).

Las representaciones diplomáticas de Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y El Salvador, celebraron la fiesta de independencia con un acto al que asistieron más de 200 personas entre representantes del gobierno español y diplomáticos de países amigos, partidos políticos, organismos internacionales, fundaciones y asociaciones.

Cabe destacar la asistencia del secretario de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica, Jesús Gracia Aldaz, el director general para Iberoamérica del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Pablo Gómez de Olea. Así también la presencia de los secretarios generales de los organismos iberoamericanos como COMJIB, OIJ, SEGIB y otros.





## En Zaragoza:

El Consulado Honorario de El Salvador en Zaragoza y las asociaciones de nicaragüenses y hondureños de esa ciudad realizaron una Fiesta Patria Centroamericana con el fin de conmemorar un aniversario más de la independencia.

La actividad tuvo lugar en el Parque de Atracciones de Zaragoza y contó con la asistencia de más de 4 mil personas, en su mayoría ciudadanos centroamericanos.

La jornada familiar incluyó la degustación de comida típica, concursos y demostración de bailes folklóricos.



Arriba: embajador Benítez durante su intervención en el acto de inauguración. A la izqda. acompañado por la embajadora de Nicaragua, Verónica Rojas y el asesor del alcalde de Zaragoza, Joaquín Estalleres. Abajo, acompañado por dos compatriotas y el consul honorario, Alfredo de Ojeda.



Las degustaciones de pupusas y minutas fueron un éxito entre los asistentes. Muchos recordaron los sabores nacionales y otros, los conocieron por primera vez.



## Celebración de la Asociación La Voz de los Salvadoreños en España



En Madrid, La Asociación La Voz de los Salvadoreños para el Desarrollo en España, realizó una amena actividad en alusión a las Fiestas Patrias y que contó con la asistencia de más de 100 personas.

El encuentro incluyó actuaciones de teatro, bailes típicos y sin faltar la degustación de comida típica: pupusas, pastelitos y tamales.



Las celebraciones en Madrid incluyeron vistosas actividades, todas ellas evocadas al recuerdo a esta importante fiesta nacional. Fotos: Asociación La Voz de los Salvadoreños para el Desarrollo en España.

## En Sevilla:

En esta ciudad, la fiesta centroamericana fue organizada por el Locutorio Aló, una pequeña empresa salvadoreña instalada en dicha ciudad.

La actividad contó con la asistencia de la comunidad de salvadoreños residentes en Sevilla y también de otras nacionalidades entre ellas hondureños, nicaragüenses y guatemaltecos; también representación de otros países de Suramérica y España, que se unieron para conmemorar la gesta emancipadora.

El programa incluyó el desfile de banderas centroamericanas, baile y la presentación de artistas latinoamericanos de la zona.



Fotos: MJ Chávez.

## Concierto a dos voces



En el marco de la conmemoración del 193 aniversario de la independencia de El Salvador, esta representación diplomática realizó el “Concierto a dos voces” que contó con la destacada participación del tenor salvadoreño Napoleón Domínguez y de Inmaculada Laín (España). Ambos estuvieron acompañados por el pianista Mikhail Studyonov (Ucrania).

De las mejores selecciones del área opera, se interpretaron “Granada”, “O Sole mio” y “Morucha”, así también el “Himno Nacional” y “El Carbonero”, éstas dos últimas interpretadas por primera vez en versión opera y acompañadas al piano con arreglos musicales del maestro ucraniano.

## Cine Centroamericano



Por tercer año consecutivo, El Salvador participó en la III Muestra de Cine Centroamericano que tuvo lugar en Casa de América.

“Uno: la historia de un gol”, es el nombre del documental con el cual el país participó. Este evento fue posible gracias a la organización de las embajadas centroamericanas y con la cual se busca contribuir a promover la labor de los cineastas de la región y a divulgar la historia y la cultura de los países.

Para este evento El Salvador contó con el apoyo de la Dirección de Cine y Audiovisuales y la Dirección General de Cultura del Ministerio de Relaciones Exteriores. “Este es un documental con una carga emocional enorme para el pueblo salvadoreño que le hace recordar dos sentimientos encontrados que marcaron el alma de nuestra nación”, explicó el Embajador de El Salvador, José Atilio Benítez.

El documental cuenta con la producción y dirección del salvadoreño Gerardo Muyshondt y traslada al espectador a El Salvador de 1981, año en el que el país vivía una guerra civil y se clasificó al Mundial de Fútbol de España 82. En su primer partido el conjunto nacional perdió 10-1 contra Hungría.



# Fiesta de los farolitos

Cada 7 de septiembre los habitantes de Ahuachapán celebran el Día de los Farolitos, una tradición que ha luchado por mantenerse y que en los últimos años ha sido retomada por parte de sus habitantes. Esta fiesta ha sido declarada Patrimonio Cultura Inmaterial de El Salvador y eso hace que la tradición de festividad se mantenga más viva.



El día de los Farolitos corresponde a la celebración de la víspera del nacimiento de la Virgen Niña, celebrado el 7 de septiembre. Hasta hoy no hay registros históricos que certifiquen la fecha de inicio de esta tradición.

Hay documentos que señalan que la orden de los Padres Mercedarios asentados en el departamento de Ahuachapán trasladaron esa religiosidad al pueblo, misma orden que llevó ese sentimiento religioso a casi todos los países hispanoamericanos. Esta congregación fue quien evangelizó dicha zona (en el occidente del país), inculcando la devoción a la Virgen María.



La fiesta consiste en la colocación de farolitos de madera, forrados con papel de diferentes colores, afuera de las viviendas. En los últimos años se ilumina casi toda la ciudad. Una fiesta que poco a poco se ha ido haciendo más popular y reconocida a nivel internacional.



Fotos:  
Antonio Herrera

### Continua labor de promoción

En Casa de América tendrá lugar un nuevo encuentro de promoción con el fin de dar a conocer las oportunidades de inversión y exportación hacia países del istmo, en el marco del Acuerdo de Asociación Unión Europea-Centroamérica.

Las embajadas centroamericanas representadas en Madrid han invitado a empresarios quienes se darán cita el próximo 7 de octubre a fin de analizar el Acuerdo y las oportunidades económicas para ambas regiones.

Fecha: 7 de octubre

Hora: 09:00

Lugar: Casa de América

### Red de médicos salvadoreños

El Consulado de Madrid ha iniciado los primeros contactos de acercamiento con el gremio de médicos salvadoreños residentes en España, encaminados a la creación de una red de profesionales en el ámbito de la salud.

Datos del consulado indican que existen en este país más 80 médicos en diferentes áreas de la medicina, incluyendo enfermeros, dentistas, terapeutas y otros.

Si se desea formar parte de esta iniciativa se solicita escribir a: [miembajada@gmail.com](mailto:miembajada@gmail.com), este primer contacto servirá también para escuchar la opinión profesional y trabajar de manera conjunta, en proyectos de beneficio para la población salvadoreña.

### Turista exprés en El Salvador



A partir del 1 de octubre los viajeros que lleguen al país podrán hacer una escala de hasta 48 horas en su paso por El Salvador y realizar actividades de turismo, sin necesidad de pagar impuestos aeroportuarios.

Esto ha sido posible gracias a un acuerdo impulsado por el Ministerio de Turismo, la Cámara Salvadoreña de Turismo y la aerolínea Avianca.

### Salvadoreño gana en España



Foto: Asesores de Navarra

Durante casi 3 meses el joven ciclista salvadoreño Salvador Martínez (quien aparece al centro de la foto izda.), se ha entrenado en tierras españolas preparándose para su gran competencia en la categoría junior masculina, del Mundial de Ciclismo de Ruta 2014 en Ponferrada (Castilla y León), que tendrá lugar este próximo mes de octubre.

En las competencias preparatorias ha destacado ocupando los primeros lugares.

## Embasalva-ES Informa

Es una publicación bimensual realizada por el área de Comunicaciones y Prensa de la Embajada y Consulado de El Salvador en España, con el objetivo de contribuir a la divulgación de las actividades institucionales que realiza esta sede diplomática en España en cumplimiento con uno de los ejes de la política de trabajo del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Síguenos:



Embajada de El  
Salvador en España



@Embajada ESAESP

**Embajada y Consulado de El Salvador en España**  
Paseo de la Castellana No. 178 Piso 1º-Dcha.  
28046 Madrid

Tlf.: 915 628 002

Fax: 915 630 584

Web:

[www.embajadaespana.gob.sv](http://www.embajadaespana.gob.sv)

Correos electrónicos:

Embajada: [miembajada@gmail.com](mailto:miembajada@gmail.com)

Consulado: [consuladotramites@gmail.com](mailto:consuladotramites@gmail.com)

Información de requisitos consulares:

[www.embasalva.com](http://www.embasalva.com)

Se autoriza la reproducción de los contenidos de esta publicación, siempre que se mencione su procedencia.

